

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED		
<b>Komisjon</b>		
2008/C 113/01	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 113/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5014 — EQT/SAG) <sup>(1)</sup> .....	4
2008/C 113/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5089 — Domo Chemicals/Carmel Olefins/Domo Propylene JV) <sup>(1)</sup> .....	4
IV <i>Teave</i>		
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT		
<b>Komisjon</b>		
2008/C 113/04	Euro vahetuskurss .....	5
TEAVE LIIKMESRIIKIDELT		
2008/C 113/05	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mis on antud kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist riigiabi suhtes, mida antakse põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001 .....	6

## V Teated

## HALDUSMENETLUSED

**Komisjon**

2008/C 113/06	Konkursikutse Artemis Joint Undertaking töökava raames .....	10
2008/C 113/07	Konkursikutse ENIAC Joint Undertaking töökava raames .....	10
2008/C 113/08	MEDIA 2007 — Konkursikutse — EACEA/08/08 — Katseprojektide läbiviimise toetamine .....	11
2008/C 113/09	MEDIA 2007 — Konkursikutse — EACEA/09/08 — Valikvideo ja digitaalse kinolevi toetamine	12

## KOHTUMENETLUSED

**Euroopa Majanduspiirkond****EFTA kohus**

2008/C 113/10	Otsus, 14. detsember 2007, kohtuasjas E-3/07, EFTA järelevalveamet vs. Islandi Vabariik ( <i>Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmise — Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/88/EÜ, mis käsitleb liikurmasinadele paigaldatavate sisepõlemismootorite gaasi- ja kübemeheite vähendamise meetmeid</i> ) .....	13
2008/C 113/11	Otsus, 14. detsember 2007, kohtuasjas E-5/06, EFTA järelevalveamet vs. Liechtensteini Vürstiriik ( <i>Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmise — Nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 4 lõiked 1 ja 2a — Sotsiaalkindlustushüvitised ja mitteosamakselised erihüvitised — Määruse (EMÜ) nr 1408/71 Iia lisa (milles on loetletud mitteosamakselised erihüvitised) õiguslik toime — EMP nõukogu otsus nr 1/95, mis käsitleb EMP lepingu jõustumist Liechtensteini suhtes</i> ) .....	14
2008/C 113/12	Borgartingi apellatsioonikohtu taotlus saada EFTA kohtult nõuandev aramus kohtuasjas Olga Rindal vs. Norra riik, keda esindab komitee, kes tegeleb välisriigis osutatud raviteenuste tasustamise küsimustega ja kaebustega selliste raviteenuste kohta (Kohtuasi E-11/07) .....	15
2008/C 113/13	Oslo piirkonnakohtu taotlus saada EFTA kohtult nõuandev aramus kohtuasjas Therese Slinning vs. Norra riik, keda esindab komitee, kes tegeleb välisriigis osutatud raviteenuste tasustamise küsimustega ja kaebustega selliste raviteenuste kohta (Kohtuasi E-1/08) .....	16
2008/C 113/14	Otsus, 21. veebruar 2008, kohtuasjas E-5/07, Private Barnehagers Landsforbund vs. EFTA järelevalveamet ( <i>Hagi EFTA järelevalveameti otsuse tühistamiseks — Munitsipaallasteaiad — Riigiabi — Ettevõtja mõiste — Otsus mitte esitada vastuväiteid — Ametliku uurimismenetluse algatamine — Hagi vastuvõetavus</i> ) .....	17
2008/C 113/15	EFTA järelevalveameti 21. veebruaril 2008 Islandi Vabariigi vastu algatatud hagi (Kohtuasi E-2/08)	18



2008/C 113/16	EFTA järelevalveameti 21. veebruaril 2008 Islandi Vabariigi vastu algatatud hagi (Kohtuasi E-3/08)	19
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Komisjon**

2008/C 113/17	Teade Hiina Rahvavabariigist, Moldova Vabariigist ja Türgist pärit valtstraadi importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta .....	20
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Komisjon**

2008/C 113/18	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.5151 — Boeing/Alenia NA/GA) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	25
2008/C 113/19	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.5167 — EMC/Iomega) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	26
2008/C 113/20	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.5122 — ArcelorMittal/Borusan) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	27



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Teatiseid)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

## KOMISJON

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine****Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 113/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	11.3.2008
Abi nr	N 412/07
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Piemonte
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Progetto «Reduce Digital Divide» in Piemonte
Õiguslik alus	D.L. n. 259 del 1° agosto 2003; Delibera Regionale n. 59-3084 del 5 giugno 2006 e n. 40-2471 del 28 marzo 2006
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 3,806 milj EUR Kavandatud abi kogusumma: 3,806 milj EUR
Abi osatähtsus	80 %
Kestus	30.1.2008-31.7.2008
Majandusharud	Postiside ja telekommunikatsioon
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regione Piemonte
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	31.3.2008
Abi nr	N 687/07
Liikmesriik	Madalmaad
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Uitbreiding van de CO <sub>2</sub> -reductieregeling in de vervoersector
Õiguslik alus	HDZJ/S&W/2007, Regeling tot wijziging van de Subsidiereregeling CO <sub>2</sub> -reductie verkeer en vervoer met het oog op het wijzigen van de vervaldatum
Meetme liik	Abikava
Abi eesmärk	Keskonnakaitse (transpordisektor)
Abi vorm	Investeermistoetused
Eelarve	1,85 miljonit EUR (eelarve suurendamine esialgse kavaga võrreldes)
Abi osatähtsus	30 % bruto (40 % VKEdele)
Kestus	Jaanuar 2008–detsember 2008
Sektorid	Peamiselt transpordikütuse turustussektor
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Ministerie van Verkeer en Waterstaat Postbus 20901 2500 EX Den Haag Nederland
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	26.3.2008
Abi nr	N 80/08
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Proroga di un regime di riduzione degli oneri sociali a carico del datore di lavoro nel settore del cabotaggio marittimo per il 2008
Õiguslik alus	Art. 2, comma 221, della legge 24 dicembre 2007, n. 244 «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2008)» GU n. 300 del 2 dicembre 2007
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Parandada Itaalias kabotaažiteenuseid osutavate laevaomanike konkurentsivõimet
Abi vorm	Sotsiaalkindlustusmaksete vähendamine
Eelarve	20 miljonit EUR

Abi osatähtsus	50 %
Kestus	1 aasta
Sektorid	Meretransport
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Ministero dei Trasporti
Muu teave	Otsus mitte esitada vastuväiteid meetme suhtes, sest see on vastavuses EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktiga c ja ühenduse suunistega riigiabi kohta meretranspordi sektoris

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik nr COMP/M.5014 — EQT/SAG)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 113/02)

13. veebruaril 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5014 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik nr COMP/M.5089 — Domo Chemicals/Carmel Olefins/Domo Propylene JV)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 113/03)

25. aprillil 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
  - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5089 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA  
ORGANITELT

## KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

7. mai 2008

(2008/C 113/04)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,5430	TRY	Türgi liir	1,9310
JPY	Jaapani jeen	162,55	AUD	Austraalia dollar	1,6312
DKK	Taani kroon	7,4623	CAD	Kanada dollar	1,5462
GBP	Inglise nael	0,78865	HKD	Hong Kongi dollar	12,0276
SEK	Rootsi kroon	9,2953	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9644
CHF	Šveitsi frank	1,6300	SGD	Singapuri dollar	2,1063
ISK	Islandi kroon	118,50	KRW	Korea won	1 587,75
NOK	Norra kroon	7,8545	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,6126
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	CNY	Hiina jüaan	10,7811
CZK	Tšehhi kroon	25,142	HRK	Horvaatia kuna	7,2614
EEK	Eesti kroon	15,6466	IDR	Indoneesia ruupia	14 234,18
HUF	Ungari forint	252,03	MYR	Malaisia ringit	4,8921
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	65,724
LVL	Läti latt	0,6977	RUB	Vene rubla	36,7100
PLN	Poola zlott	3,4229	THB	Tai baht	48,979
RON	Rumeenia leu	3,6588	BRL	Brasilia reaal	2,5652
SKK	Slovakkia kroon	32,050	MXN	Mehhiko peeso	16,2354

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.



## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mis on antud kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist riigiabi suhtes, mida antakse põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001**

(2008/C 113/05)

**Abi number:** XA 260/07

**Liikmesriik:** Ühendkuningriik

**Piirkond:** Scotland

**Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi:**

Sheep Welfare Scheme

**Õiguslik alus:**

Section 4 of the Small Landholders (Scotland) Act 1911

Määrus (EÜ) nr 1857/2006

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** 2007: alla 10 000 000 GBP

**Abi suurim osatähtsus:** Abi piirdub kahjudega, mille on põhjustanud haigused, mille puhang on riigiasutustes ametlikult registreeritud ning ei ületa 100 % kava nõuetega seotud kuludest

**Rakendamise kuupäev:** 15. oktoober 2007 (või võimalusel varem)

**Kava või üksikabi kestus:** Kava kestab kümme nädalat ja see lõpetatakse 21. detsembril 2007

**Abi eesmärk:** Abikava „Sheep Welfare Scheme” on avatud Šoti põllumajandustootjatele, kellel on probleeme loomade heaoluga ekspordipiirangute tõttu, mis kehtestati pärast Ühendkuningriigis aset leidnud suu- ja sõrataudi puhangut. Tootjad vastutavad abikõlblike loomade (kerged talled, kelle eluskaal on 25 kg või alla selle) transportimise eest kogumiskeskustesse. Kogumiskeskuste käitajad maksavad 15 GBP abikõlbliku looma kohta. Loomad ei jõua inimeste toiduahelasse, vaid nad transporditakse tapamajadesse, kus nad tapetakse ja hiljem kõrvaldatakse. Kõnaeluste teenuste pakkumiseks Šoti valitsuse nimel korraldatakse enampakkumine. See vastab määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklile 10, mille kohaselt peab abi piirduma kahjudega, mille on põhjustanud haigused, mille puhang on riigiasutustes ametlikult registreeritud

**Abikõlblikud kulud:** Abikava „Sheep Welfare Scheme” kohaselt makstakse kogumiskeskuste käitajatele kokku 15 GBP abikõlbliku looma kohta. Lisaks makstakse kogumiskeskuste, tapamajade ja käitlus-/põletusrajatiste käitajatele teenuste eest, mis on seotud kogumiskeskuste juhtimise, transpordi, loomade tapmise,

käitlemise ja põletamisega; need kulud määratletakse enampakkumise teel. See vastab määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklile 10, mille kohaselt ei tohi abi koguosa tähtsus ületada 100 % ja abi on karantiinikohustuse tõttu saamatajäänud tulude hüvitamiseks

**Asjaomased majandusharud:** Abikava kohaldatakse põllumajandustööstuse kergete tallede sektoris

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Scottish Government  
Pentland House  
47 Robb's Loan  
Edinburgh EH14 1TY  
United Kingdom  
Kontaktisik: Aileen Bearhop  
Tel. (44-131) 244 64 03

**Veebileht:**

[www.scotland.gov.uk/sheepwelfarescheme](http://www.scotland.gov.uk/sheepwelfarescheme)

Ühendkuningriigi pädeva asutuse — keskkonna-, toidu- ja maaeluministeeriumi (*Department for Environment, Food and Rural Affairs*) nimel alla kirjutatud ja kuupäeva märkinud:

Duncan Kerr  
Agricultural State Aid  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Abi number:** XA 261/07

**Liikmesriik:** Ühendkuningriik

**Piirkond:** South East of England

**Abikava nimetus:**

The South East Collaboration Advisory Service

**Õiguslik alus:**

Section 5 of the Regional Development Agencies Act 1998

**Abikavaga ettenähtud kulud:**

1. november 2007–31. märts 2008: 45 000 GBP

1. aprill 2008–31. märts 2009: 60 000 GBP

1. aprill 2009–31. märts 2010: 60 000 GBP

1. aprill 2010–31. märts 2011: 70 000 GBP

1. aprill 2011–31. oktoober 2011: 40 000 GBP

**Abi suurim osatähtsus:** Abi osatähtsus tehnilise abi meetme puhul on kuni 100 % vastavalt määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklile 15

**Rakendamise kuupäev:** Abikava rakendamisega alustatakse 1. novembril 2007

**Abikava kestus:** Abikava rakendatakse alates 1. novembrist 2007 kuni 31. oktoobrini 2011. Viimane makse sooritatakse 31. oktoobril 2011

**Abi eesmärk:**

Valdkonna areng. Kavaga pakutakse teabe- ja nõustamisteenust põllumajandusettevõtjate, põllumajandusettevõtjate valduses olevatele ettevõtetele ning muudele ühissetevõtetele, mis moodustavad osa Ida-Inglesmaa põllumajanduslikust tarnimise ahelast.

Kavaga pakutakse koostöö-alast nõustamist põllumajandusettevõtete tootlikkuse ja tõhususe ning põllumajandussaaduste turustamise parandamiseks.

Abi makstakse määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 15 alusel ja abikõlblikud on konsultatsiooniteenuste kulud.

Tuleb märkida, et vastavalt artiklile 15 ei maksta tootjatele otsetoetusi

**Asjaomane sektor/asjaomased sektorid:** Abikava on seotud põllumajandustoodete tootmisega

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

SEEDA  
SEEDA Chatham Maritime  
The Observatory  
Brunel  
Chatham Maritime  
Kent ME4 4NT  
United Kingdom

**Veebileht:**

www.seeda.co.uk

Kõnealuse kava kohta saab teavet Ühendkuningriigi keskest loetelust Internetis, mis hõlmab põllumajandusalaseid riigiabi erandikavasid:

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

<http://www.effp.com/x1907.xml>

Seejärel klõpsake „South East of England — Collaborative Advisory Service”

**Muu teave:**

Põllumajandussaaduste töötlemise ja turustamise ning mittepõllumajandusliku majandustegevuse puhul antakse abi kooskõlas määrusega (EÜ) nr 1998/2006, millega reguleeritakse vähese tähtsusega abi andmist. Vähese tähtsusega abi on teatav abiliik, mille puhul ei ole vaja Euroopa Komisjoni luba. Sellise toetuse piirmäär on 200 000 EUR (ligikaudu 120 000 GBP) kolme aasta jooksul ühe ettevõtte kohta ning see võib hõlmata kõiki tegevusliike.

Teenuseosutaja on English Farming and Food Partnerships, kes valiti välja konkursi kaudu määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 15 lõikes 3 esitatud turupõhimõtete alusel.

Ühendkuningriigi pädeva asutuse — keskkonna-, toidu- ja maaeluminsiteeriumi (Department for Environment, Food and Rural Affairs) nimel alla kirjutanud ja kuupäeva märkinud:

Duncan Kerr  
Agricultural State Aid  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Abi number:** XA 262/07

**Liikmesriik:** Saksamaa Liitvabariik

**Piirkond:** Rheinland-Pfalz

**Abikava nimetus:**

Förderung der privaten Beratung in der Landwirtschaft

**Õiguslik alus:**

Verwaltungsvorschrift des Ministeriums für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud:** Alates 2008. aastast 700 000 EUR aastas

**Abi suurim osatähtsus:** Kuni 80 % tõendatud nõustamiskuludest

**Rakendamise kuupäev:** Alates 1. novembrist 2007

**Abikava kestus:** Kuni 1. detsembrini 2013

**Abi eesmärk:**

Abi hõlmab esmatootmisega tegelevate põllumajandusettevõtjate nõustamisteenuseid (v.a regulaarsed nõustamisteenused). Nõustamise eesmärk on ettevõtjate suutlikkuse suurendamine ning sellega nii ettevõtjate konkurentsivõime parandamine kui ka keskkonna-, loomapidamis- ja kvaliteedinõuetele vastavuse tagamine.

Meede tugineb määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 15 lõikele 2 („Tehnilise abi andmine põllumajandussektoris”)

**Asjaomane sektor/asjaomased sektorid:** Kõik põllumajandus- tootmisega seotud sektorid

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (ADD)  
Willy-Brandt-Platz 3  
D-54290 Trier

**Veebileht:**

Halduseeskirja eelnõu on kättesaadav:

[http://www.add.rlp.de/add/broker?uMen=73170f8c-20d1-2ffa-3b21-7113e9246ca9&uCon=a5e407a9-1158-411b-e592-6a90fb0e2236&uTem=7a370f23-4693-ae6b-e592-613e9246ca93&\\_ic\\_overview=73170f8c-20d1-2ffa-3b21-7113e9246ca9](http://www.add.rlp.de/add/broker?uMen=73170f8c-20d1-2ffa-3b21-7113e9246ca9&uCon=a5e407a9-1158-411b-e592-6a90fb0e2236&uTem=7a370f23-4693-ae6b-e592-613e9246ca93&_ic_overview=73170f8c-20d1-2ffa-3b21-7113e9246ca9)

(Medien-Download → Förderrichtlinien — Verwaltungsvorschrift).

Liidumaa vastuvõetud suuniste lõplikud variandid (halduseeskiri, avalduste vormid jne) on kättesaadavad [www.add.rlp.de](http://www.add.rlp.de) (erialportaal: edendamine (Förderung))

**Muu teave:** —

**Abi number:** XA 434/07

**Liikmesriik:** Hispaania

**Piirkond:** Castilla-La Mancha

**Abikava nimetus:**

Ayudas para reposición de ganado bovino en explotaciones sometidas a programas comunitarios de erradicación de enfermedades de los animales, y que hayan sido objeto de vaciado sanitario en Castilla-La Mancha

**Õiguslik alus:**

Orden de 23 de noviembre de 2007, de la Consejería de Agricultura, por la que se establecen las bases reguladoras para la reposición de ganado bovino en explotaciones sometidas a programas comunitarios de erradicación de enfermedades de los animales y que hayan sido objeto de vaciado sanitario en Castilla-La Mancha.

Resolución de 30 de octubre de 2007, de la Dirección General de Producción Agropecuaria, por la que se declara Zona de

Especial Sensibilidad Sanitaria a tuberculosis bovina en determinados términos municipales de Castilla-La Mancha (publicado en el DOCM del 12 de noviembre de 2007)

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** 1 000 000 EUR

**Abi suurim osatähtsus:** 20 %

**Rakendamise kuupäev:** 31. jaanuar 2008

**Abikava või üksikabi kestus:** Kuni 31. detsembrini 2010

**Abi eesmärk:** Hüvitada määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 10 kohaselt põllumajandusettevõtjatele nende ettevõtetes loomade tapmise tulemusena tekkinud kahjud hävitatud veisekarja asendamise toetuse abil selliste ettevõtete puhul, mille suhtes kohaldata riiklikku haigustõrjeprogrammi ja mis asuvad Casilla-La Mancha autonoomse piirkonna erilise tervishoiuriskiga aladel

**Asjaomane sektor/asjaomased sektorid:** Veisekasvatussektor

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Consejería de Agricultura  
C/ Pintor Matías Moreno, n° 4  
E-45071 Toledo

**Veebileht:**

Ajutiselt:

[www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/ganaderia/orden\\_ayudas\\_bovino\\_zess.pdf](http://www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/ganaderia/orden_ayudas_bovino_zess.pdf)

Pärast avaldamist järgmisel aadressil:

[www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3](http://www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3)

Toledo, 11. detsember 2007

Üldine tehniline sekretariaat

Allkiri: Natividad Zambudio Rosa

**Abi number:** XA 435/07

**Liikmesriik:** Saksamaa Liitvabariik

**Piirkond:** Freistaat Bayern

**Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi:**

Bezeichnung der Beihilferegulung: Grundsätze für die Förderung von Maßnahmen zur Verbesserung der genetischen Qualität landwirtschaftlicher Nutztiere in Bayern

**Õiguslik alus:**

Grundsätze für die Förderung von Maßnahmen zur Verbesserung der genetischen Qualität landwirtschaftlicher Nutztiere in Bayern

**Abikavaga ette nähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** 17 miljonit EUR aastas

**Abi suurim osatähtsus:** Kuni 70 % abikõlblikest kuludest

**Rakendamise kuupäev:** Igal aastal

**Abikava või üksikabi kestus:** Tähtajatu, esimene makse 2008

**Abi eesmärk:** Abi eesmärk on põllumajandusloomade geneetilise kvaliteedi ning geneetilise mitmekesisuse säilitamiseks ja parandamiseks võetavate loomakasvatustlike meetmete toetamine. Jõudluse kontrollija teostab selle jaoks vastavad testid, kogub ja hindab andmed. Jõudluse kontrollija saab selle eest turutingimustele vastava tasu, mille üks osa moodustub abikava rahalistest vahenditest ja teine osa põllumajandustootja tasutavatest kuludest. Piimakvaliteedi regulaarselt läbiviidavate kontrollimiste kulud ei kuulu abikava alla

**Riigiabi kohaldamise alus:** Määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 lõike 1 punkt b

**Asjaomane sektor/asjaomased sektorid:** Põllumajandus (veise-, sea-, lamba-, kitse- ja hobusekasvatuse)

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Bayerisches Staatsministerium für  
Landwirtschaft und Forsten, Ludwigstr. 2  
D-80539 München

**Võimalike küsimuste korral pöörduda:**

Bayerisches Staatsministerium für  
Landwirtschaft und Forsten  
Referat B 1  
Ludwigstr. 2  
D-80539 München  
Tel. (49-089) /2182-2222

**Veebileht:**

<http://www.stmlf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/grunds.pdf>

**Muu teave:** —

---

V

*(Teated)*

## HALDUSMENETLUSED

## KOMISJON

**Konkursikutse Artemis Joint Undertaking töökava raames**

(2008/C 113/06)

Teatatakse konkursikutsest seoses Artemis Joint Undertaking töökavaga.

Taotlusi oodatakse seoses järgmise konkursiga:

**ARTEMIS-2008-1.**

Konkursi dokumentatsioon, sh tähtaeg ja eelarve on kirjas konkursikutses, mis avaldatakse järgmisel veebilehel:

[http://artemis-ju.eu/call\\_2008](http://artemis-ju.eu/call_2008)

---

**Konkursikutse ENIAC Joint Undertaking töökava raames**

(2008/C 113/07)

Teatatakse konkursikutsest seoses ENIAC Joint Undertaking töökavaga.

Taotlusi oodatakse seoses järgmise konkursiga:

**ENIAC-2008-1.**

Konkursi dokumentatsioon, sh tähtaeg ja eelarve on kirjas konkursikutses, mis avaldatakse järgmisel veebilehel:

<http://eniac.eu>

---

**MEDIA 2007****Konkursikutse — EACEA/08/08****Katseprojektide läbiviimise toetamine**

(2008/C 113/08)

**1. Eesmärgid ja kirjeldus**

Käesolev konkursikutse teade tugineb Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusele nr 1718/2006/EÜ, 15. november 2006, toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris („MEDIA 2007“).

Nimetatud otsuses sätestatud meetmed, mis käsitlevad katseprojektide läbiviimist:

1. levitus: uued Euroopa teoste loomis- ja levitusviisid, kasutades mittelinearseid teenuseid;
2. avatud meediatootmise keskkond;
3. varem rahastatud projektid: eelmise „MEDIA“ katseprojektide konkursi raames rahastatud projektid.

**2. Eeltingimused taotlejatele**

Käesolev teade on suunatud Euroopa ettevõtetele, kelle tegevus aitab kaasa eelnimetatud eesmärkide saavutamisele.

Taotleja tegevuskoht peab asuma ühes järgmistest riikidest:

- 27 Euroopa Liidu riiki;
- EFTA riigid;
- Šveits;
- Horvaatia.

**3. Projektide eelarve ja kestus**

Kogu eraldatav eelarve on kokku 2 miljonit EUR.

Rahaline toetus eraldatakse stipendiumina. Eraldatav rahaline toetus ei saa mitte mingil juhul olla suurem kui 50 % toetatavuse tingimustele vastavatest kuludest.

Projekti maksimaalne kestus on 12 kuud.

**4. Taotluste esitamise tähtaeg**

Taotlused tuleb esitada Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Rakendusametile hiljemalt **7. juuli 2008**.

**5. Lisateave**

Konkursikutse täisteksti koos taotlusvormidega leiate järgmiselt internetiaadressilt:

[http://ec.europa.eu/information\\_society/media/newtech/pilot/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/pilot/index_en.htm)

Taotlused peavad vastama kõigile juhistes sätestatud tingimustele ning need tuleb esitada etteantud vormil.

**MEDIA 2007****Konkursikutse — EACEA/09/08****Valikvideo ja digitaalse kinolevi toetamine**

(2008/C 113/09)

**1. Eesmärgid ja kirjeldus**

Käesolev konkursikutse teade tugineb Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusele nr 1718/2006/EÜ, 15. november 2006, toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris („MEDIA 2007“).

Nimetatud otsuses sätestatud meetmed, mis käsitlevad valikvideo teenust ja digitaalset kinolevi:

1. Valikvideo: teenus, mis võimaldab inimestel valida keskserverist audiovisuaalseid vaatamiseks kaugkraanil striimingu ja/või allalaadimise teel.
2. Digitaalne kinolevi: nõuetekohasele kaubanduslikule standardile vastava põhisisu, näiteks mängu-, televõi seeriafilmide (mängu- anima- ja dokumentaalfilmide) digitaalne edastamine kinodele avalikuks linastamiseks (kõvakettal, satelliidi kaudu, sidusalt jms).

**2. Eeltingimused taotlejatele**

Käesolev teade on suunatud Euroopa ettevõtetele, kelle tegevus aitab kaasa eelnimetatud eesmärkide saavutamisele.

Taotleja tegevuskoht peab asuma ühes järgmistest riikidest:

- 27 Euroopa Liidu riiki;
- EFTA riigid;
- Šveits;
- Horvaatia.

**3. Projektide eelarve ja kestus**

Kogu eraldatav eelarve on kokku 5,9 miljonit EUR.

Rahaline toetus eraldatakse stipendiumina. Eraldatav rahaline toetus ei saa mitte mingil juhul olla suurem kui 50 % toetatavuse tingimustele vastavatest kuludest.

Projekti maksimaalne kestus on 18 kuud.

**4. Taotluste esitamise tähtaeg**

Taotlused tuleb esitada Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Rakendusametile hiljemalt **14. juuli 2008**.

**5. Lisateave**

Konkursikutse täisteksti koos taotlusvormidega leiate järgmiselt internetiaadressilt:

[http://ec.europa.eu/information\\_society/media/newtech/vod\\_dcc/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/vod_dcc/index_en.htm)

Taotlused peavad vastama kõigile juhistes sätestatud tingimustele ning need tuleb esitada etteantud vormil.

---

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

EFTA KOHUS

OTSUS,

14. detsember 2007,

kohtuasjas E-3/07,

**EFTA järelevalveamet vs. Islandi Vabariik**

*(Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmine — Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/88/EÜ, mis käsitleb liikurmasinatele paigaldatavate sisepõlemismootorite gaasi- ja kübemeheite vähendamise meetmeid)*

(2008/C 113/10)

Kohtuasjas E-3/07, EFTA järelevalveamet vs. Islandi Vabariik, on esitatud nõue, et kohus tuvastaks, et olles jätnud ettenähtud tähtjaks vastu võtmata EMP lepingu II lisa XXIV peatüki punkti 1a teises taandes viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/88/EÜ, millega muudetakse direktiivi 97/68/EÜ, mida on kohandatud EMP lepinguga selle protokolli nr 1 alusel) rakendamiseks vajalikud meetmed või jätnud järelevalveametile kõnealustest meetmetest teatamata, ei ole Islandi Vabariik täitnud kõnealuse õigusakti artiklist 2 ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi. Kohus, koosseisus esimees Carl Baudenbacher, ettekandev kohtunik Henrik Bull ja kohtunik Thorgeir Örlygsson, tegi 14. detsembril 2007. aastal otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kohus tuvastas, et olles jätnud ettenähtud tähtjaks vastu võtmata EMP lepingu II lisa XXIV peatüki punkti 1a teises taandes viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. detsembri 2002. aasta direktiiv 2002/88/EÜ, millega muudetakse direktiivi 97/68/EÜ liikurmasinatele paigaldatavate sisepõlemismootorite gaasi- ja kübemeheite vähendamise meetmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, mida on kohandatud EMP lepinguga selle protokolli nr 1 alusel) rakendamiseks vajalikud meetmed, ei ole Islandi Vabariik täitnud kõnealuse õigusakti artiklist 2 ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi.
2. Kohus kohustab Islandi Vabariiki kandma menetluskulud.



**OTSUS,****14. detsember 2007,****kohtuasjas E-5/06,****EFTA järelevalveamet vs. Liechtensteini Vürstiriik**

*(Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmine — Nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 4 lõiked 1 ja 2a — Sotsiaalkindlustushüvitised ja mitteosamakselised erihüvitised — Määruse (EMÜ) nr 1408/71 Ila lisa (milles on loetletud mitteosamakselised erihüvitised) õiguslik toime — EMP nõukogu otsus nr 1/95, mis käsitleb EMP lepingu jõustumist Liechtensteini suhtes)*

(2008/C 113/11)

Kohtuasjas E-5/06, EFTA järelevalveamet vs. Liechtensteini Vürstiriik, on esitatud nõue, et kohus tuvastaks, et Liechtensteini Vürstiriik ei ole täitnud oma kohustusi, mis tulenevad EMP lepingu VI lisa punktis 1 viidatud õigusakti (nõukogu määrus (EMÜ) nr 1408/71, 14. juuni 1971, sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes, mida on kohandatud EMP lepinguga selle protokolliga nr 1 alusel) artikli 19 lõigetest 1 ja 2, artikli 25 lõikest 1 ja artikli 28 lõikest 1. Kohus, koosseisus esimees Carl Baudenbacher, ettekandev kohtunik Henrik Bull ja kohtunik Thorgeir Örylgsson, tegi 14. detsembril 2007. aastal otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kohus tuvastas, et kohaldades abitustoetuse saamiseks Liechtensteinis elamise nõuet, on Liechtensteini Vürstiriik jätnud täitmata oma kohustused, mis tulenevad EMP lepingu VI lisa punktis 1 viidatud õigusakti (nõukogu määrus (EMÜ) nr 1408/71, 14. juuni 1971, sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes, mida on kohandatud EMP lepinguga selle protokolliga nr 1 alusel) artikli 19 lõigetest 1 ja 2, artikli 25 lõikest 1 ja artikli 28 lõikest 1.
  2. Kohus kohustab Liechtensteini Vürstiriiki kandma menetluskulud.
-

**Borgartingi apellatsioonikohtu taotlus saada EFTA kohtult nõuandev arvamus kohtuasjas Olga Rindal vs. Norra riik, keda esindab komitee, kes tegeleb välisriigis osutatud raviteenuste tasustamise küsimustega ja kaebustega selliste raviteenuste kohta**

**(Kohtuasi E-11/07)**

(2008/C 113/12)

Borgarting lagmannsrett (Borgartingi apellatsioonikohus) esitas 14. detsembri 2007. aasta kirjas, mis saabus kohturegistrisse 19. detsembril 2007, taotluse EFTA kohtult nõuandva arvamuse saamiseks kohtuasjas Olga Rindal vs. Norra riik, keda esindab komitee, kes tegeleb välisriigis osutatud raviteenuste tasustamise küsimustega ja kaebustega selliste raviteenuste kohta. Arvamust taotletakse järgmistes küsimustes:

1. Kas välisriigis saadud sellise raviteenuse kulude hüvitamisest keeldumine, mida rahvusvahelise meditsiini kohaselt käsitletakse eksperimentaalse või testravina ja mida asukohariigis ei hüvitata, on kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklitega 36 ja 37 ning nõukogu määruse (EÜ) nr 1408/71 artikliga 22?
2. Kas esimesele küsimusele vastamisel on asjakohane, et ravimeetod on rahvusvaheliselt tunnustatud ja teaduskirjanduses käsitletud, kuid seda kohaldatakse muude meditsiiniliste näidustuste puhul kui need, mis on kõnealusel patsiendil?
3. Kas välisriigis saadud haiglaravi kulude hüvitamisest keeldumine põhjendusel, et patsient võiks saada asjakohast raviteenust asukohariigis meditsiiniliselt õigustatud ajavahemiku jooksul, mida on hinnatud tunnustatud rahvusvaheliste meetodite alusel, on kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklitega 36 ja 37?

Kas kolmandale küsimusele vastamisel on asjakohane pidada silmas, et kõnealuste kulude hüvitamisest võib keelduda isegi juhul, kui välisriigis osutatavat raviteenust võidakse pidada asukohariigis osutatavast teenusest paremaks?

4. Kas eespool esitatud küsimustele vastamisel on asjakohased järgmised aspektid:
  - a) asukohariigis ei pakuta raviteenust, mida on saadud välisriigis?
  - a) asukohariigis ei ole kõnealust raviteenust patsiendile pakutud, kuigi seda teenust osutatakse?
  - c) asukohariigis toimus patsiendi arstlik läbivaatus, kuid talle ei pakutud kirurgilist ravi, sest leiti, et see ravi ei anna patsiendile meditsiiniliselt põhjendatud abi?
  - d) välisriigis osutatud raviteenus tõepoolest parandas patsiendi tervislikku seisundit?

**Oslo piirkonnakohtu taotlus saada EFTA kohtult nõuandev arvamus kohtuasjas Therese Slinning vs. Norra riik, keda esindab komitee, kes tegeleb välisriigis osutatud raviteenuste tasustamise küsimustega ja kaebustega selliste raviteenuste kohta**

**(Kohtuasi E-1/08)**

(2008/C 113/13)

Oslo tingrett (Oslo piirkonnakohtu) esitas 16. jaanuari 2008. aasta kirjas, mis saabus kohturegistrisse 21. jaanuaril 2008, taotluse EFTA kohtult nõuandva arvamuse saamiseks kohtuasjas Therese Slinning vs. Norra riik, keda esindab komitee, kes tegeleb välisriigis osutatud raviteenuste tasustamise küsimustega ja kaebustega selliste raviteenuste kohta. Arvamust taotletakse järgmistes küsimustes:

1. Kas välisriigis saadud sellise raviteenuse kulude hüvitamisest keeldumine, mida rahvusvahelise meditsiini kohaselt käsitletakse eksperimentaalse või testravina ja mida asukohariigis ei hüvitata, on kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklitega 36 ja 37 ning nõukogu määruse (EÜ) nr 1408/71 artikliga 22?
2. Kas esimesele küsimusele vastamisel on asjakohane, et kõnealune ravimeetod on kättesaadav asukohariigis või et asukohariik kaalub selle pakkumist tulevikus?
3. Kas välisriigis saadud haiglaravi kulude hüvitamisest keeldumine põhjendusel, et patsient võiks saada asjakohast raviteenust asukohariigis meditsiiniliselt õigustatud ajavahemiku jooksul, mida on hinnatud tunnustatud rahvusvaheliste meetodite alusel, on kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklitega 36 ja 37?

Kas sellele küsimusele vastamisel on asjakohased järgmised aspektid:

- a) kõnealuste kulude hüvitamisest võib keelduda isegi juhul, kui välisriigis osutatavat raviteenust võidakse pidada asukohariigis osutatavast teenusest paremaks?
  - b) patsiendile, kes on otsustanud eelistada välisriigis osutatavat raviteenust asjakohasele raviteenusele asukohariigis, ei hüvitata välisriigis osutatud raviteenuse kulu ulatuses, mis on võrdne sama ravi maksumusega asukohariigis?
4. Kas eespool esitatud küsimustele vastamisel on asjakohased järgmised aspektid:
    - a) asukohariigis ei ole patsiendile pakutud kõnealust raviteenust, mida võiks pidada asjakohaseks raviks?
    - b) välisriigis osutatud raviteenus tõepoolest parandas patsiendi tervislikku seisundit?

**OTSUS,****21. veebruar 2008,****kohtuasjas E-5/07,****Private Barnehagers Landsforbund vs. EFTA järelevalveamet**

(Hagi EFTA järelevalveameti otsuse tühistamiseks — Munitsipaallasteaiad — Riigiabi — Ettevõtja mõiste — Otsus mitte esitada vastuväiteid — Ametliku uurimismenetluse algatamine — Hagi vastuvõetavus)

(2008/C 113/14)

Kohtuasjas E-5/07, Private Barnehagers Landsforbund vs. EFTA järelevalveamet, mille raames taotleti 27. veebruari 2007. aasta otsuse nr 39/07/COL (munitsipaalpäevahoidude riikliku rahastamise kohta) Norras tühistamist, tegi kohus, koosseisus esimees ja ettekandev kohtunik Carl Baudenbacher, kohtunik Thorgeir Örlygsson ning *ad hoc* kohtunik Bjørg Ven, 21. veebruaril 2008 järgmise resolutiivosaga otsuse:

„KOHUS

otsustas käesolevaga:

1. Hagi jäetakse rahuldamata.
  2. Hageja peab tasuma kostjale tekkinud kulutused.”
-

**EFTA järelevalveameti 21. veebruaril 2008 Islandi Vabariigi vastu algatatud hagi****(Kohtuasi E-2/08)**

(2008/C 113/15)

EFTA järelevalveamet, keda esindavad Niels Fenger ja Florence Simonetti, algatas 21. veebruaril 2008 EFTA kohtus hagi Islandi Vabariigi vastu.

EFTA järelevalveamet taotleb, et EFTA kohus:

1. tuvastaks, et olles jätnud ettenähtud tähtaja jooksul vastu võtmata Euroopa Majanduspiirkonna lepingu II lisa XXIV peatüki punktis 1a nimetatud õigusakti (*Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/26/EÜ, 21. aprill 2004, millega muudetakse direktiivi 97/68/EÜ väljaspool teid kasutatavatele liikurmasinadele paigaldatavate sisepõlemismootorite heitgaaside ja tahkete heitmete vähendamise meetmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, mida on kohandatud EMP lepinguga selle protokoll nr 1 alusel*) rakendamiseks vajalikud meetmed või jätnud järelevalveametile kõnealustest meetmetest teatamata, ei ole Islandi Vabariik täitnud kõnealuse õigusakti artiklist 3 ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi ja
2. kohustaks Islandi Vabariiki kandma menetluskulud.

*Õiguslik ja faktiline taust ning hagi toetuseks esitatud asjaolud:*

- Käesolev kohtuasi käsitleb keskkonnakaitsedirektiivi rakendamata jätmist.
- EFTA järelevalveamet on seisukohal, et Islandi valitsus ei ole tõendanud, et ta on kõnealust direktiivi rakendanud.
- EFTA järelevalveamet on seisukohal, et Islandi valitsus ei ole vaidlustanud väidet, et ta ei ole kõnealust direktiivi rakendanud.

**EFTA järelevalveameti 21. veebruaril 2008 Islandi Vabariigi vastu algatatud hagi****(Kohtuasi E-3/08)**

(2008/C 113/16)

EFTA järelevalveamet, keda esindavad Niels Fenger ja Florence Simonetti, algatas 21. veebruaril 2008 EFTA kohtus hagi Islandi Vabariigi vastu.

EFTA järelevalveamet taotleb, et EFTA kohus:

1. tuvastaks, et olles jätnud ettenähtud tähtaja jooksul vastu võtmata Euroopa Majanduspiirkonna lepingu II lisa XV peatüki punktis 12u viidatud õigusakti (*Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 648/2004, 31. märts 2004, detergentide kohta*, mida on kohandatud EMP lepinguga selle protokollis nr 1 alusel) siseriiklikku õiguskorda ülevõtmiseks vajalikud meetmed, ei ole Islandi Vabariik täitnud EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi ja
2. kohustaks Islandi Vabariiki kandma menetluskulud.

Õiguslik ja faktiline taust ning hagi toetuseks esitatud asjaolud:

- Käesolev kohtuasi on seotud detergente käsitleva EÜ määrusega.
- EMP lepingu artiklis 7 on sätestatud:

*„Käesoleva lepingu lisades või EMP Ühiskomitee otsustes nimetatud dokumendid on lepinguosalistele kohustuslikud ja peavad kuuluma nende siseriiklikku õiguskorda järgmiselt:*

- a) EMÜ määrusele vastav õigusakt tuleb sellisena üle võtta lepinguosaliste siseriiklikku õiguskorda;*
- b) EMÜ direktiivile vastava õigusakti puhul on lepinguosaliste ametiasutustel õigus valida nimetatud akti rakendamise vorm ja viis.”*

- EFTA järelevalveamet on seisukohal, et Islandi valitsus ei ole kõnealust määrust ettenähtud tähtaja jooksul oma siseriiklikku õiguskorda üle võtnud.
-

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## KOMISJON

**Teade Hiina Rahvavabariigist, Moldova Vabariigist ja Türgist pärit valtstraadi impordi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta**

(2008/C 113/17)

Komisjon on saanud vastavalt nõukogu 22. detsembril 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, edaspidi „algmäärus“) <sup>(1)</sup> artiklile 5 kaebuse, milles väidetakse, et Hiina Rahvavabariigist, Moldova Vabariigist ja Türgist (edaspidi „vaatlusalused riigid“) pärit valtstraati imporditakse dumpinguhinnaga ja see tekitab olulist kahju ühenduse tootmisharule.

**1. Kaebus**

Taotluse esitas 25. märtsil 2008. aastal Eurofer (edaspidi „kaebuse esitaja“) ühenduse tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 25 % ühenduse valtstraadi kogutoodangust.

**2. Toode**

Väidetavad dumpingutooted on Hiina Rahvavabariigist, Moldova Vabariigist ja Türgist pärit ning tavapäraselt CN-koodide 7213 10 00, 7213 20 00, 7213 91 10, 7213 91 20, 7213 91 41, 7213 91 49, 7213 91 70, 7213 91 90, 7213 99 10, 7213 99 90, 7227 10 00, 7227 20 00, 7227 90 10, 7227 90 50 ja 7227 90 95 all deklareeritavad rauast, legeerimata või legeeritud terasest, välja arvatud roostevasest terasest, kuumvaltsitud ja korrapäratult kokku keritud vardad ja latid (edaspidi „vaatlusalune toode“). CN-koodid on esitatud üksnes teavitamise eesmärgil.

**3. Väidetav dumping**

Algmääruse artikli 2 lõike 7 sätteid silmas pidades määras kaebuse esitaja normaalväärtuse Hiina Rahvavabariigi ja Moldova Vabariigi puhul lõike 5.1 punktis d nimetatud asjakohase turumajandusriigi hinna põhjal. Väide dumpingu kohta

põhineb selliselt arvatud normaalväärtuse ja ühendusse müüdava vaatlusaluse toote ekspordihindade võrdlusel.

Väide, et Türgi puhul esineb dumping, põhineb omamaiste hindade alusel määratud normaalväärtuse võrdlusel ühendusse müüdava vaatlusaluse toote ekspordihindadega.

Selle põhjal on arvestatud dumpingumarginaalid märkimisväärsed.

**4. Väidetav kahju**

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid, et vaatlusaluse toote import Hiina Rahvavabariigist, Moldova Vabariigist ja Türgist on üldjuhul suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohalt.

Väidetakse, et lisaks muudele tagajärgedele on imporditud vaatlusaluse toote kogused ja hinnad avaldanud negatiivset mõju ühenduse tööstusharu turuosale ja hinnatasemele, ning selle tulemuseks on ühenduse tootmisharu finantsolukorra oluline halvenemine.

**5. Menetlus**

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leidis komisjon, et kaebus on esitatud ühenduse tootmisharu poolt või selle nimel ning menetluse algatamise õigustamiseks on piisavalt tõendeid, ning seega algatab komisjon käesolevaga uurimise algmääruse artikli 5 alusel.

**5.1. Dumpingu ja kahju kindlaksmääramise menetlus**

Uurimisel määratakse kindlaks, kas Hiina Rahvavabariigist, Moldova Vabariigist ja Türgist pärit vaatlusalune toode on dumpinguhinnaga toode ning kas dumping on tekitanud kahju.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELTL 340, 23.12.2005, lk 17).

## a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud isikute ilmset suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada väljavõttelist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 17.

## i) Hiina Rahvavabariigi ja Türgi eksportijate/tootjate väljavõtteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral moodustada valimi, palutakse käesolevaga kõigil eksportijatel/tootjatel või nende esindajatel endast komisjonile teatada ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- käive kohalikus vääringus ning äriühingus toodetud ja ajavahemikul 1. aprillist 2007 kuni 31. märtsini 2008 ühendusse ekspordiks müüdud vaatlusaluse toote maht tonnides;
- käive kohalikus vääringus ning äriühingus toodetud ja ajavahemikul 1. aprillist 2007 kuni 31. märtsini 2008 omamaisel turul müüdud vaatlusaluse toote maht tonnides;
- äriühingu täpsed tegevusalad seoses vaatlusaluse toote tootmisega;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või (eksportija/või omamaisesse) müüki kaasatud seotud äriühingute<sup>(1)</sup> nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing valitakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste uurimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks eksportijate/tootjate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust ekspordiriigi ametiasutustega ja mis tahes teadaolevate eksportijate/tootjate ühendustega.

<sup>(1)</sup> Seotud äriühingute mõistet on selgitatud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

Kuna äriühing ei saa olla kindel, et ta valitakse valimisse, soovitatakse individuaalset marginaali<sup>(2)</sup> taotleda soovival eksportijatel/tootjatel tellida küsimustik käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ning esitada see käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunkti ii esimeses lõikes sätestatud tähtaja jooksul. Siiski juhitakse tähelepanu käesoleva teate punkti 5.1 alapunkti b viimasele lausele.

## ii) Importijate väljavõtteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ja vajaduse korral valimi moodustada, palutakse käesolevaga kõikidel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel teatada endast komisjonile ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu kogukäive eurodes ajavahemikus 1. aprillist 2007 kuni 31. märtsini 2008;
- töötajate koguarv;
- äriühingu täpne tegevusala seoses vaatlusaluse tootega;
- Hiina Rahvavabariigist, Moldova Vabariigist ja Türgist pärit vaatlusaluse toote impordi maht ühendusse ja ühenduses toimunud edasimüügi maht tonnides ning väärtus eurodes ajavahemikus 1. aprillist 2007 kuni 31. märtsini 2008;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute<sup>(1)</sup> nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing valitakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste uurimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

<sup>(2)</sup> Individuaalset dumpingumarginaali võib taotleda algmääruse artikli 17 lõike 3 alusel äriühingute puhul, kes ei kuulu valimisse, algmääruse artikli 9 lõike 5 alusel, kus käsitletakse individuaalset kohtlemist mittemajanduslike riikide/üleminekumajandusega riikide puhul, ning algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti b alusel äriühingute puhul, kes taotlevad turumajanduslikku taotlust. Tuleb arvesse võtta, et individuaalse kohtlemise taotluse puhul tuleb kohaldada algmääruse artikli 9 lõiget 5 ja turumajandusliku staatuse taotluse puhul tuleb kohaldada algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti b.



Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks importijate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust mis tahes teadaolevate importijate ühendustega.

### iii) Ühenduse tootjate väljavõtteline uuring

Pidades silmas kaebust toetavate ühenduse tootjate suurt hulka, kavatses komisjon ühenduse tootmisharule tekitava kahju uurimisel kohaldada väljavõttelist uuringut.

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse käesolevaga kõigil ühenduse tootjatel või nende esindajatel esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu kogukäive eurodes ajavahemikus 1. aprillist 2007 kuni 31. märtsini 2008;
- äriühingu täpsed tegevusalad seoses vaatlusaluse toote tootmisega,
- ühenduse turul toimunud vaatlusaluse toote müügi väärtus eurodes ajavahemikul 1. aprillist 2007 kuni 31. märtsini 2008;
- ühenduse turul toimunud vaatlusaluse toote müügi maht tonnides ajavahemikul 1. aprillist 2007 kuni 31. märtsini 2008;
- vaatlusaluse toote toodangu maht tonnides ajavahemikul 1. aprillist 2007 kuni 31. märtsini 2008;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmisse ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute<sup>(1)</sup> nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing valitakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste uurimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

<sup>(1)</sup> Seotud äriühingute mõistet on selgitatud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

### iv) Lõplik valimite moodustamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada asjakohast teavet seoses valimi moodustamisega, peavad seda tegema punkti 6 alapunkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon moodustab lõpliku valimi pärast konsulteerimist asjaomaste isikutega, kes on väljendanud soovi kuuluda valimisse.

Valimitesse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ja tegema uurimise raames koostööd.

Kui ei toimu piisavat koostööd, võib komisjon teha oma järeldused kättesaadavate faktide põhjal vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18. Nagu selgitatud käesoleva teate punktis 8, võib kättesaadavatel andmetel põhinev järeldus olla asjaomase isiku jaoks ebasoodsam.

### b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete kogumiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele ühenduse tootmisharu esindajatele ja ühenduse tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele Hiina Rahvavabariigi ja Türgi eksporditajatele/tootjatele, Moldova Vabariigi eksporditajatele/tootjatele, eksporditajate/ühendustele, valimisse kuuluvatele importitajatele, kaebuses nimetatud importijate ühendustele, teadaolevatele kasutajatele ning asjaomaste ekspordiriikide ametiasutustele.

Pidades silmas algmääruse artikli 17 lõike 3 ja artikli 9 lõike 6 kohaldamist, peavad individuaalset dumpingumarginaali taotleda soovivad Hiina Rahvavabariigi ja Moldova Vabariigi eksporditajad/tootjad esitama täidetud küsimustiku käesoleva teate lõike 6 punkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul. Seepärast tuleb neil taotleda küsimustikku punkti 6 alapunkti a alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul. Samas peaksid asjaomased isikud teadma, et kui väljavõttelist uuringut kohaldatakse eksporditajate/tootjate suhtes, võib komisjon siiski otsustada neile individuaalset dumpingumarginaali mitte arvutada, kui eksporditajate/tootjate arv on nii suur, et individuaalne kontrollimine oleks põhjendamatult koormav ning takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

### c) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave, mida küsimustik ei hõlma ja tõendusmaterjal. Komisjon peab saama sellise teabe ja tõendusmaterjali punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Peale selle võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on märgitud ärakuulamise konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

## d) Turumajandusriigi valik

Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile a on kavandatud valida Hiina Rahvavabariigi ja Moldova Vabariigi puhul normaalväärtuse määramisel asjakohaseks turumajandusriigiks Brasiilia. Huvitatud isikutel palutakse kommenteerida kõnealuse valiku sobivust punkti 6 alapunktis c sätestatud tähtaja jooksul.

## e) Turumajanduslik kohtlemine

Nende Hiina Rahvavabariigi ja Moldova Vabariigi ekspordijate/tootjate puhul, kes väidavad, et nad töötavad turumajanduslikes tingimustes, s.t et nad vastavad algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud kriteeriumidele, ja esitavad selle kohta piisavalt tõendeid, määratakse normaalväärtus kindlaks vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b. Nõuetekohaselt põhjendatud taotlusi esitada kavatsevad ekspordijad/tootjad peavad seda tegema punkti 6 alapunktis d sätestatud konkreetse tähtaja jooksul. Komisjon saadab taotluse vormid kõigile Hiina Rahvavabariigi ja Moldova Vabariigi ekspordijatele/tootjatele, kes on valimisse kaasatud või keda on kaebuses nimetatud, kaebuses nimetatud ekspordijate/tootjate ühendustele ning Hiina Rahvavabariigi ja Moldova Vabariigi ametiasutustele.

## 5.2. Ühenduse huvide hindamise menetlus

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ja juhul, kui väited dumpingu ja selle tekitatud kahju kohta on põhjendatud, tehakse otsus, kas dumpinguvastaste meetmete vastuvõtmine ei ole vastuolus ühenduse huvidega. Seepärast võivad ühenduse tootjad, impordijad, neid esindavad ühendused, kasutajate esindajad ning tarbijaid esindavad organisatsioonid punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud üldtähtaja jooksul endast teatada ja komisjonile teavet esitada, kui nad tõendavad, et nende tegevusala ja vaatlusaluse toote vahel on objektiivne seos. Isikud, kes on toiminud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda ärakuulamist, esitades selleks punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul konkreetsed põhjused. Tuleb märkida, et igasugust artikli 21 kohaselt esitatud teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse koos faktiliste tõenditega.

## 6. Tähtajad

## a) Üldtähtajad

- i) Isikutele, kes taotleavad küsimustikku või muud taotluse vormi

Kõik huvitatud isikud peavad taotlema küsimustikku või muud taotluse vormi niipea kui võimalik, ent hiljemalt 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

- ii) Isikutele, kes teatavad endast, esitavad küsimustikule vastuseid ja mis tahes muud teavet

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Kõik ekspordijad, keda käesolev menetlus puudutab ja kes soovivad taotleda individuaalset kontrollimist vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 3, peavad samuti esitama vastused küsimustikule 40 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Ühenduste Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhatakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on endast teatanud eespool nimetatud ajavahemiku jooksul.

Valimisse kuuluvad äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

## iii) Äraakuulamised

Peale selle võivad kõik huvitatud isikud sama 40 päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ärakuulamist.

## b) Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul

- i) Komisjon peab saama punkti 5.1 alapunkti a alapunktides i, ii ja iii nimetatud teabe 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, sest komisjon kavatseb konsulteerida asjaomaste isikutega, kes on avaldanud soovi kuuluda valimisse, valimi lõpliku kindlaksmääramise asjus 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
- ii) Kogu muu valimi kindlaksmääramise seisukohast olulise teabe, millele on osutatud punkti 5.1 alapunkti a alapunktis iv, peab komisjon saama 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
- iii) Komisjon peab saama valimisse kuuluvate isikute küsimustike vastused 37 päeva jooksul alates kuupäevast, millal neile teatati valimisse kuulumisest.

## c) Eritähtaeg turumajandusriigi valikuks

Uurimises osalevad isikud võivad esitada märkusi selle kohta, kas Brasiilia, mida kavatsetakse vastavalt käesoleva teate punkti 5.1 alapunktile d kasutada turumajandusriigina normaalväärtuse määramisel Hiina Rahvavabariigi ja Moldova Vabariigi puhul, on selleks sobiv. Need märkused peab komisjon saama 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

d) Eritähtaeg turumajandusliku ja/või individuaalse kohtlemise taotluse esitamiseks

Nõuetekohaselt põhjendatud taotlused turumajandusliku kohtlemise (nagu nimetatud käesoleva teate punkti 5.1 alapunktis e) ja/või individuaalse kohtlemise saamiseks algmääruse artikli 9 lõike 5 alusel peavad jõudma komisjoni 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest Euroopa Liidu Teatajas.

## 7. Kirjalikud ettepanekud, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute esildised ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutav teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited”<sup>(1)</sup> ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega kaasas olema mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märged „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele).

Komisjoni postiaadress:  
European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: J-79 4/23  
B-1049 Brussels  
Faks (32-2) 295 65 05

## 8. Koostööst hoidumine

Kui mõni huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või märkimisväärselt takistab uurimist, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii negatiivsed kui ka positiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat infot, jäetakse selline info arvesse võtmata ning võidakse toetuda kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

## 9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 6 lõikele 9 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist Euroopa Liidu Teatajas. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teate avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

## 10. Isikuandmete töötlemine

Juhitakse tähelepanu sellele, et uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001<sup>(2)</sup> üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta.

## 11. Äraakuulamise eest vastutav ametnik

Juhitakse tähelepanu ka asjaolule, et kui huvitatud isikute arvates tekib neil raskusi kasutada oma õigust kaitsele, võivad nad taotleda kaubanduse peadirektoraadi äraakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Äraakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajadusel leida ühise keele menetluslikes küsimustes, mis mõjutavad nende huvide kaitset kõnealuses menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning suuliste ja/või kirjalike seisukohtade esitamine. Täiendav teave ja kontaktandmed huvitatud isikute jaoks on kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil (<http://ec.europa.eu/trade>) äraakuulamise eest vastutava ametniku veebilehel.

<sup>(1)</sup> See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43)) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 19 ja GATT 1994 artikli VI rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

<sup>(2)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## KOMISJON

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum nr COMP/M.5151 — Boeing/Alenia NA/GA)**

**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

**(EMPs kohaldatav tekst)**

(2008/C 113/18)

1. 25. aprillil 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, millega ettevõtja The Boeing Company (edaspidi „Boeing”, Ameerika Ühendriigid) ja ettevõtja Alenia North America Inc. (edaspidi „Alenia NA”, Ameerika Ühendriigid), kuulub kontserni Italian Finmeccanica, omandavad aktsiate ostu teel ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Global Aeronautica LLC (edaspidi „GA”, Ameerika Ühendriigid) üle.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - Boeing: äriotstarbeliste õhusõidukite, kaitse- ja kosmosetööstus, seonduvad teenused;
  - Alenia NA: õhusõidukid ja nende osad;
  - GA: õhusõidukite osade, eelkõige Boeing 787 kereosade eelmonteerimine.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.5151 — Boeing/Alenia NA/GA):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum nr COMP/M.5167 — EMC/Iomega)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 113/19)

1. 28. aprillil 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja EMC Corporation (edaspidi „EMC“, Ameerika Ühendriigid) omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Iomega Corporation (edaspidi „Iomega“, Ameerika Ühendriigid) üle aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— EMC: ettevõtetele lahenduste pakkumine väga suuremahulise teabe salvestamiseks, kaitsmiseks ja optimeerimiseks;

— Iomega: kaasaskantavate elektrooniliste andmekandjate tootmine tarbijate ja väikeettevõtete jaoks.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5167 — EMC/Iomega):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum nr COMP/M.5122 — ArcelorMittal/Borusan)**

**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 113/20)

1. 29. aprillil 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad ArcelorMittal S.A. (edaspidi „AM”, Luksemburg) ja Borusan Holdings A.S. (edaspidi „Borusan”, Türgi) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ühissettevõtjana käsitatava uue ettevõtja üle (edaspidi „JV”, Türgi) aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— AM: terase tootmine kogu maailmas;

— Borusan: teras, turustamine, logistika, sideteenused;

— JV: kuumvalts terase tootmine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5122 — ArcelorMittal/Borusan):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.